



EDUCATION FOR THE POOR  
P.O. BOX 1128, LOS ALAMITOS, CA 90720

## LETTER FROM EDUCATION FOR THE POOR

Kính gửi quý vị ân nhân.

Kính thưa quý vị, Hội Education For The Poor (EFTP) là chiếc cầu nối giữa quý vị và giới trẻ tại quê nhà trong việc hỗ trợ các em tiến bước xây dựng tương lai. Năm nay vì tài chính eo hẹp, EFTP không phát hành newsletter như những năm trước, xin mượn lá thư này gửi đến quý vị hình ảnh và báo cáo những công tác đã thực hiện tại Việt Nam trong năm vừa qua cũng như về hướng đi của hội.

Hình ảnh về những công tác trong năm vừa qua được ghi nhận trong album này, và đây là địa chỉ trang nhà của album:

<http://picasaweb.google.com/EducationForThePoor/EFTPSSummerProgram2009#>

Sự hỗ trợ của quý vị dành cho công việc giúp về giáo dục cho thầy học vẫn là yếu tố giúp giới trẻ thoát ra khỏi cuộc sống khó nghèo, giảm thiểu tệ đoan xã hội, và tìm thấy tự do bình đẳng. Giới trẻ là những bàn tay xây dựng và cải tổ đất nước sau này, vì thế quý vị và EFTP đang cố gắng tạo cơ hội hậu giúp các em dùng học vấn để thăng tiến.

Giúp về giáo dục thì mệnh mông ngược lại ngân quỹ lúc nào cũng hạn hẹp. EFTP phải chọn con đường tắt để giúp các em hầu mang lại một kết quả tốt đẹp. Việt Nam phải có đôi hia 7 dặm thì mới bắt kịp bước chân của các nước láng giềng. Cách biệt này đã đem đến cho đất nước và người dân những thiệt thòi. Sự tiến bộ của Việt Nam không khác gì một đoàn tàu xe lửa đang đứng dưới chân một con dốc cao mà trên đỉnh là những nước láng giềng và cường quốc của thế giới.



*Natalie testing student for  
English aptitude*



*Trang bị computers cho học  
sinh và sinh viên xu dung  
mien phi tai Thach Bich &  
Toa TGM Hanoi*



Được sự ủy thác của quý vị, trong những năm qua EFTP phân chia ngân quỹ để thực hiện những công tác như sau:

1. Gửi thiện nguyện viên về dạy Anh Văn hầu giúp các em có thể tìm được việc làm với các công ty ngoại quốc, nhất là đủ trình độ Anh Văn để có thể học hỏi trên internet hầu có một kiến thức thực tiễn.
2. Cấp học bổng cho sinh viên, học sinh.
3. Giúp tài chánh các trung tâm dạy nghề và khuyết tật.



Lớp học Anh Văn tại Huế



Thiện nguyện viên về dạy Anh Văn 2009

4. Trang bị computers cho học sinh và sinh viên xử dụng miễn phí.
5. Phát tập vở cho 800 em học sinh tại Vạn Đò và trung tâm đường phố Lê Lợi trong cuộc lũ lụt Huế.
6. Dạy kế toán hầu giúp các em có

thêm cơ hội tìm việc với hãng Intel vì họ sắp mở ra 4000 công việc.

7. Cổ động tinh thần làm việc có trách nhiệm để lôi cuốn sự đầu tư của ngoại quốc nhất là của các công ty Mỹ.

EFTP chủ trương đặt trọng tâm vào sinh viên là những người sắp đi đến đích và có thể chạy theo đà tiến bộ của thế giới. Sinh viên là đầu tàu, nếu chúng ta dồn nỗ lực đẩy chiếc đầu tàu chạy mau chạy mạnh. Đầu tàu sẽ kéo theo chiếc đuôi của nó là những em trung học và tiểu học. Sinh viên là những người “mở đường” vì vậy chúng ta hỗ trợ những kẻ đi “mở đường” hầu giúp cho đàn em theo vết chân của đàn anh mà tiến lên.

Ngày nay tất cả những kỹ thuật hoặc phát minh mới đều được cập nhật hóa trên internet. Internet là một thư viện khổng lồ chứa đựng đủ mọi tài liệu, học hỏi về tất cả mọi lãnh vực mà học sinh, sinh viên cần tra dồi kiến thức. Tất cả mọi quốc gia tận dụng phương tiện học hỏi này. Thế nhưng các em phải giỏi Anh Văn. Trung Quốc đã đi trước Việt Nam trong vấn đề đẩy mạnh việc học Anh Văn. Gần đây giới trẻ Việt Nam mới nhận thức được điều này, các trường dạy Anh Văn đã mọc lên ở nhiều nơi, nhưng sinh viên nghèo không theo học được vì thiếu tài chánh.

## BONSAI

EFTP xin chân thành cảm ơn anh chị Võ Văn Nam, anh Cao Tảng, anh Nguyễn Ngọc Thành, anh chị Ngụy Đước đã ủng hộ bonsai cho buổi gây quỹ ngày 26 tháng 10 năm 2008.

Cây Blackpine	\$200
Cây Blackpine	\$400
Cây Si	\$150
Cây Cali	\$100

Năm 2006 ngay sau khi kêu gọi các em học Anh Văn và làm việc có tinh thần trách nhiệm thì EFTP đã gửi thiện nguyện viên về dạy Anh Văn miễn phí tại Trung Tâm Mục Vụ của Dòng Chúa Cứu Thế tại Saigon. Mỗi năm chương trình được cải tiến cho hoàn hảo hơn. Để tránh việc vi phạm bản quyền EFTP đã viết giáo án riêng, đồng thời thuê vào CD để phát miễn phí cho các em có thể tự học, trong lúc không có TNV ở bên cạnh các em. Nhờ vào những giáo án này sinh viên đã tìm được việc làm với công ty ngoại quốc với số lương cao trội hơn. Đây là phần thưởng lớn cho thiện nguyện viên, EFTP và quý vị ân nhân. (xin



*Nơi cư ngụ của các thiện nguyện viên ở Trung Tâm Mục Vụ của tòa Tổng Giám Mục Huế*

xem e-mail đính kèm của một sinh viên cảm ơn cô Tường Vân, em cho biết nhờ học thuộc lòng bài được dạy trong khóa hè nên em đã tìm được việc làm với công ty ngoại quốc).

Viết những hàng này chúng tôi xin dành ít phút để cảm ơn Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Như Thế giáo phận Huế, Dòng Chúa Cứu Thế Việt Nam. Vì việc lên một chương trình dạy học quy mô như thế này tại Việt Nam rất phức tạp và khó khăn. Thế nhưng Đức TGM Huế và Dòng Chúa Cứu Thế không quản ngại đối diện với những khó khăn phức tạp này, hầu có thể giúp đỡ giới trẻ Việt Nam và nâng đỡ việc làm của EFTP. Xin Đức TGM và quý cha DCCT nhận nơi đây lòng tri ân của EFTP.

Thưa quý vị, năm nay EFTP gửi về Huế 7 thiện nguyện viên gồm có: Ái Châu, Daniel, Henry, Hùng, Thu, Tường Vân, và Quỳnh Châu. Trước khi khóa học kết thúc 2 tuần thì Brian về dạy cho EFTP. Vì lớp Ái Châu và Quỳnh Châu rất đông (70 học sinh) nên được chia qua lớp của Brian.

**Về trường ốc:** Dòng Chúa Cứu Thế cho EFTP dùng toàn thể cánh bên phải của tầng lầu thứ 2. Sáng có 7 lớp và chiều có 7 lớp. Tổng cộng tất cả là 14 lớp. Tổng số vào khoảng gần 500 em học sinh, nên lúc nào cũng ồn ào. Thầy giáo dạy hát đậm chân đập tay. Chắc chắn đảo lộn đời sống của nhà Dòng không ít, các cha phải chịu đựng suốt 5 tuần lễ. Thế nhưng các cha luôn tươi cười và nhắn nhủ rằng: “đừng quên giúp các em, năm sau về dạy nữa nghe”. Nhà dòng có internet. Vì thế cứ sau giờ dạy học các TNV vào internet xem mails, search cách dạy học cho tốt hơn, và tìm bài hát dạy học trò.

### ***I got a job!***

*Hello teacher, I don't know how to express my appreciation to you. The lessons that you taught me in the course helped me to pass the 2 rounds of interview. The questions that the recruiters asked me are the same as your question. So all I need to do is remember the answer. Thank you so much for giving me the situations to be an actor, it helped me to practice interview much. So I want to say thank you again. I got the sale position for an advertising and events company, a foreign investment company. The salary is 3 million VND and higher in the next months. I hope you are fine now. Looking for to see you again in Vietnam and say hello vietnam.*

*Take care, Nhat Khanh  
[nhatkhanh2510@gmail.com](mailto:nhatkhanh2510@gmail.com)*

**VỀ NƠI CƯ NGU:** Các thiện nguyện viên (TNV) được ở tại Trung Tâm Mục Vụ của tòa Tổng Giám Mục Huế. Nơi đây rất an toàn, người lạ mặt không vào được nơi các TNV cư ngụ. Phòng các em ở có máy lạnh, nước nóng, sạch sẽ, rộng rãi và thoải mái. Ăn cơm xong là mỗi TNV một xe đạp cùng với học trò đi chơi một vòng, rồi trở về phòng để soạn lesson plan cho buổi dạy ngày mai. Vào khoảng 9 giờ tối thì Trung Tâm khóa cổng. Những hôm nào về trễ thì soeur Tuyết luôn chờ các em về mới khóa cổng.



Practicing in pairs

Nơi “dạy học” và nơi “cư ngụ” của thiện nguyện viên là hai yếu tố quan trọng giúp cho chương trình đạt được kết quả tốt đẹp vì hai nơi này nói lên sự chăm sóc và thương mến dành cho thiện nguyện viên. TNV yêu mến chương trình, các em đem hết tâm huyết và tình thương vào sự giảng dạy tạo nên những gắn bó giữa thầy trò.

Ví dụ Quỳnh Châu dạy lớp các em nhỏ. Lúc tan học, một học trò không về mà đi theo Quỳnh Châu, Quỳnh Châu quay lại hỏi: "em không đi về à", em học trò không trả lời. Khi Quỳnh Châu đem xe đạp ra thì em học trò này bỏ mấy thứ vào giỏ trước xe đạp, rồi leo lên ngồi đằng sau xe nói: "chị đưa em về". Sau đó thì Quỳnh Châu nhiều lần trở thành chauffeur của học trò mình.

Tường Vân bỏ phần phonics trong giáo án của EFTP lên Youtube để học trò vẫn có thể tiếp tục học về phát âm, khi khóa học kết thúc. Đây là địa chỉ website của Tường Vân đã created.

Part 1: <http://www.youtube.com/watch?v=C5IKN0AnJdU>

Part 2: <http://www.youtube.com/watch?v=KLTRiiy8oWY>



Quỳnh Châu đưa  
Học trò về

Dựa trên “loving và caring” nên khóa hè của EFTP trong những năm vừa qua đã giúp cho các em bên quê nhà vượt qua được sự “nhút nhát” vui đùa với TNV rất hồn nhiên, sự dạn dĩ này là một ưu điểm sẽ giúp các em nhiều sau này.



Học sinh chờ xe bus tại trường cho  
buổi du ngoạn

Ngược lại sinh viên tại Việt Nam đã giúp TNV tìm thấy cội rễ của mình và cảm thấy hãnh diện **em là người Việt Nam**. Hùng đã viết cảm tưởng của em như sau: “*Spending time with my students was an eye opener. I was able to see that unlike the American people who are busier with work and more concerned about getting ahead, the Vietnamese people worry more about their fellow man rather than material possessions. Seeing and learning the differences in cultural aspects allowed me to be proud of my Vietnamese heritage.*” EFTP ước mơ có thể nối kết một nhịp cầu giữa sinh viên hải ngoại và sinh viên quốc nội.

TNV về Mỹ vẫn giữ liên lạc với một số học trò của mình. Sau khóa học các TNV giỏi tiếng Việt hơn và yêu mến quê hương của các em. Với chiều hướng này hy vọng một mai quý vị và EFTP có thể thực hiện được “nhịp cầu ước mơ” này.

*Buổi du ngoạn-giao lưu*

Một ngày cuối tuần trong khóa học được chọn làm buổi giao lưu học hỏi. Học sinh và các TNV cùng nhau du ngoạn kết tình thâm giao. Việc làm này giúp học sinh và TNV đến gần nhau và quý mến nhau nhiều hơn.

Trong năm vừa qua, với tài chánh hạn hẹp ngoài việc thực hiện chương trình gửi thiện nguyện viên về dạy Anh Văn, EFTP đã tiếp tục thực hiện một số chương trình như sau:

1. Giúp học bổng cho 60 sinh viên tại Huế, 20 sinh viên tại Thái Hà. Hỗ trợ chương trình vượt khó của Tòa Tổng Giám Mục Hanoi. Cấp 47 học bổng cho Tịnh Xá Ngọc Thuận của Hòa Thượng Thích Huệ Tấn tại Bến Tre. 13 học bổng cho học sinh tại Phước Long của chùa Tân Minh do Ni Cô Thích Nữ Như Hiền điều hành. 30 học bổng cho nhà Tĩnh Thương Thánh Giuse nơi đây quy tụ những em mồ côi hoặc bị cha mẹ bỏ rơi (đi lập gia đình mới). 7 học bổng cho trại cùi Quả Cầm.



Ni Cô Thích Nữ Như Hiền  
Chùa Tân minh



Ni cô Thích Nữ Như Minh  
Trung tâm huan nghe Chua Tay Linh

2. Giúp chương trình huấn nghệ của chùa Tây Linh do Ni Sư Thích Nữ Như Minh điều hành.

3. Giúp chương trình huấn nghệ, về vi tính và Anh Văn cho Đồng Chiêm (một ốc đảo nhỏ dân rất nghèo), trung bình người dân kiếm được 10,000 đồng một ngày (trương đương 55 cents; 18,200 đồng = \$1). Nếu đi lên núi hái lá thuốc thì kiếm được 70,000 đồng một

ngày. Một số phụ huynh tại đây bị HIV hoặc đã cai nghiện hút. Các em tại Đồng Chiêm rất nhỏ bé có lẽ vì thiếu dinh dưỡng.



LM Le Trong Cung  
phat hoc bong cho sinh vien

4. Hướng dẫn về phát âm Anh Văn tại Thái Hà, Nam Dự (đây cũng là một tỉnh nghèo và kém học như Đồng Chiêm.

5. Phát giáo án học Anh Văn cho học sinh và sinh viên tại Đồng Chiêm, Nam Dự và Thái Hà.
6. Day accounting tại Thái Hà, Huế và Saigon cho một số nhỏ chọn accounting major với hy vọng các em có thể tìm được việc làm với Intel (vì với 4000 nhân viên, chắc chắn hãng Intel cần tuyển nhân viên làm về payroll, inventory, fixed assets).

Trong chuyến công tác vừa qua EFTP đã được tiếp xúc với ban đại diện của sinh viên Vinh tại Hanoi. Theo lời các em, sinh viên Vinh tại Hanoi gồm khoảng 400 em (tại Vinh vào khoảng 700 em). Tại Huế, qua lời của Thiện thì nhóm sinh viên của em vào khoảng từ 700 đến 1000 người. Cả hai nơi đều cần sự giúp đỡ của chúng ta. Hiện nay EFTP chưa đủ tài chánh để thực hiện ước muốn giúp các em. Ước mong trong năm tới đây sẽ có đủ tài chánh để thực hiện điều này.



*Day accounting tại Thái Hà*

*Lớp học Anh Văn tại Nam Dự*



Do cha Nguyễn Xuân Đường tập hợp, EFTP cũng được gặp những em sinh viên đã được EFTP tài trợ học bổng và nay các em đã tốt nghiệp. Xin chân thành chúc mừng các em đã “đại đẳng khoa”! Và xin chúc các em tìm được việc làm vừa ý.

Xin thay mặt những sinh viên học sinh được sự trợ giúp của hội chân thành cảm ơn quý vị đã giúp cho các em có một tương lai tươi sáng hơn. Ông bà chúng ta có câu:

“Dầu xây chín bậc phù đồ.  
Không bằng làm phước cứu cho một người”.

Nguyễn xin ơn trên trả công bội hậu lại cho quý vị.

Thân mến,

Hoi Education For The Poor.

## INTEL-NGỌN HẢI ĐĂNG CỦA GIỚI TRẺ TẠI QUÊ NHÀ.

Người Việt Nam chúng ta có hai ưu điểm: **thông minh** và **hiếu học**. Tại hải ngoại, sự thông minh của người Việt đã rõ nét từ nhiều năm qua, lãnh vực nào cũng có bóng dáng xuất sắc của người Việt. Bóng dáng xuất sắc của người Việt lại được đậm nét hơn với chương trình đầu tư của Intel tại Việt Nam, thể hiện qua hai website này:



Ô. Thân Trọng Phúc Country Manager của Intel tại Việt Nam

<http://www.amchamvietnam.com/632>

[http://select.nytimes.com/iht/2006/11/29/world/IHT-29globalist.html?\\_r=1](http://select.nytimes.com/iht/2006/11/29/world/IHT-29globalist.html?_r=1)

Sự hiếu học cũng là một ưu điểm mà có lẽ ít ai để ý đến, cho tới một hôm tôi gặp bà Mary Romero là executive director của chương trình *Hispanic Outreach Taskforce*. Bà khen sự hiếu học của người Việt Nam và than phiền người Spanish không đặt nặng về học vấn như người Việt Nam chúng ta.

Đúng như điều bà nhận xét, tại quê nhà những vùng sâu vùng xa chỉ toàn những nhà tranh vách đất, đôi khi còn có những căn nhà thiếu hẳn một bức tường không đủ che mưa nắng, sự khắc khổ hẳn trên nét mặt của người dân, sinh kế của họ là làm mặng bán. Thế nhưng con cái của họ đều được đi học đến nơi đến chốn. Khi hỏi về học phí của các em thì những vị phụ huynh này cho biết: "khi cần tiền để đóng học phí cho con cái, họ bán tất cả những gì họ có, có con gà thì bán con gà, có con heo thì bán con heo". Họ nói rằng nếu mà cuộc sống cực khổ hơn nữa họ cũng vẫn cam chịu để cho con cái họ có thể thoát khỏi cảnh khó nghèo hiện tại của họ.

Ước vọng của cha mẹ các em chỉ thành sự thực khi các em ra trường và kiếm được việc làm. Thế nhưng nhiều em đã than với chúng tôi rằng các em ra trường nhưng không tìm được việc làm vì không có tiền đút lót. Sự đầu tư của Intel tại Việt Nam là một "ngọn hải đăng" đem niềm hy vọng đến cho các em và gia đình các em.

Tôi mừng vì sự hiếu học của dân tộc mình, với sự hiếu học sẵn có này chắc chắn sẽ giúp các em tiến bước dễ dàng để đưa đất nước thoát khỏi tình trạng chậm tiến ngày hôm nay. Tôi cũng ước mong sự hy sinh của các bậc phụ huynh được đền bù xứng đáng. Điều này đã thúc đẩy tôi tìm đến Intel để dò dẫm xem có thể tìm hiểu được điều gì hầu giúp ích cho các em hay không? Trời cao không phụ lòng người. Tôi may mắn được ông Thân Trọng Phúc là Country Manager của Intel tiếp chuyện. Ông chia sẻ về những chương trình giáo dục mà Intel giúp Việt Nam khiến tôi ngạc nhiên và bất ngờ. Tôi mừng cho đất nước nói chung và cho giới trẻ nói riêng, nên đã quên mất mục đích của mình là đến đây "dò dẫm" mong tìm được sự hỗ trợ giúp các em.

Trở về Mỹ tôi gọi điện thoại xin ông giúp cho sinh viên Huế và sinh viên Vinh mỗi nơi một số computers. Ông cho biết chương trình của Intel chỉ giúp trung học không giúp đại học, tại Huế thì đã giúp nhiều rồi nên không giúp được nữa, nhưng ông nhận lời tôi xin computers cho Hà Nội và Vinh. Hy vọng trong tương lai EFTP có thể xin ông giúp cơ hội cho một số sinh viên nghèo tại Việt Nam mà EFTP đang train về kế toán được vào interview làm việc với Intel trong accounting department tại Việt Nam.



Ô. Thân Trọng Phúc  
Tuệ Phương đến thăm Intel tại Việt Nam

Chủ tâm giúp về giáo dục của EFTP không phải chỉ xoay quanh việc cấp học bổng, mà là hỗ trợ các em trau dồi Anh Ngữ để có thể tận dụng việc học hỏi sẵn có trên internet cũng như tìm được việc làm với các công ty ngoại quốc là những nơi mà các em có thể thi thố tài năng để tìm được việc làm, thay vì phải có tiền đứt lốt.

Giới trẻ Việt Nam đang đối diện với những khuyết điểm của hệ thống giáo dục khiến cho sự tiến bước của giới trẻ không được vững vàng. Website dưới đây phản ánh những ưu khuyết điểm mà các em đang đối diện. Ước mong những khuyết điểm này sẽ được thay thế bằng những ưu điểm, để ngày mai Việt Nam có thể tiến bước song hành cùng với các nước láng giềng.

<http://www.forbes.com/feeds/afx/2009/05/13/afx6415735.html>

EFTP xin cầu chúc cho sự thành công của Intel tại Việt Nam luôn vững vàng như “ngọn hải đăng” chiếu sáng khắp biển khơi. Cũng xin mượn cơ hội này để cảm ơn ông Thân Trọng Phúc đã bớt thì giờ quý báu lắng nghe về hoạt động của EFTP và đồng thời cảm ơn ông đã chia sẻ những chương trình giúp về giáo dục của Intel tại Việt Nam. Ước mong trong tương lai EFTP sẽ được ông hỗ trợ trong phạm vi phù hợp với những chương trình giúp về giáo dục của Intel.

EDUCATIONFORTHEPOOR.ORG



**EDUCATION FOR THE POOR**

P.O. BOX 1128  
LOS ALAMITOS, CA 90720  
Phone: (562) 430-1729  
Email: [contact@educationforthe poor.org](mailto:contact@educationforthe poor.org)  
Website: [www.educationforthe poor.org](http://www.educationforthe poor.org)

Em chỉ ước mơ

Một cuộc đời không tăm tối

Một tương lai không mịt mờ